

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2010年3月号月刊 東京發行NO.137

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：chien0621@gmail.com

農曆新年期間

## 吳委員長馬不停蹄拜會日本僑社

僑委會吳英毅委員長於農曆新年期間不休假，馬不停蹄拜會日本大阪、名古屋、東京地區僑社，僑務秘書黃麗登全程陪同隨行。

2月13日吳委員長搭乘長榮班機抵達日本關西國際機場，晚間應邀出席大阪中華總會於大東洋餐廳舉辦之歡迎餐會，計有關西地區僑領、僑會代表及日本政界友人約120人參加，駐日代表處馮代表亦應邀出席，席間各界貴賓交流熱絡，場面盛大熱鬧。

14日上午，吳委員長與駐日馮代表伉儷連袂參加大阪中華總會春節祭實行委員會在大阪中華學校舉辦之「2010年在阪華僑春節祭」活動，活動內容包含台灣小吃攤位、舞蹈、舞獅及川劇變臉表演、電影欣賞及抽獎等，計有日本民眾、政、經、文各界人士約5,000人參加，活動在下午3時許圓滿結束；當日下午搭乘新幹線前往名古屋，拜會名古屋華僑總會並出席該會舉辦之歡迎餐會，計有該

會主要幹部及日本政界友好人士約15人出席，吳委員長親自頒發該會名譽會長邱錦爵先生二等華光專業獎章，感謝高齡97歲之邱名譽會長長期對僑務工作及僑民教育之貢獻，晚間搭新幹線抵達東京。

15日吳委員長於劉美玲秘書及學者陳世宗教授陪同下，前往拜會日華協會頭山興助會長、拓殖大學校長及日本眾議院平沼起夫議員等日本政、學界友人。

16日中午出席京濱地區僑領會德薰(僑務諮詢委員)、黃宗敏(僑務委員)、時鎮棟(僑務委員)、李維祥(僑務委員)、鄭華仁(僑務委員)、程金奎(僑務委員)等16人聯合於「豆腐やうかい」舉辦之歡迎餐會，駐日代表處廖經邦副代表亦代理馮代表應邀出席，席間僑領們與吳委員長相談甚歡，氣氛熱絡；當日下午吳委員長結束訪日行程搭機前往美國芝加哥。



僑委會吳英毅委員長(右四)

### 第二屆東京地區 僑界慶祝春節聯歡會 東京中華學校春節祭

由中華民國留日東京華僑總會舉辦的第二屆春節聯歡會7日於東京中華學校體育館舉行。

台北駐日經濟文化代表處代表馮寄台及各界僑領均親臨現場，顯示此活動在東京僑界受到重視。會場中除了歌唱舞蹈表演之外，還有僑界朋友們準備的多樣台灣小吃。

活動於早上10點開始，除了小朋友的舞獅之外，學校為獎勵中華學校學生講中文，如果能以中文向老師拜年，即可獲得紅包，吸引許多小朋友前去領取。其中在僑界極富盛名的旅日歌手寒雲女士的壓軸表演更是令人印象深刻，她演唱「My

Way」等五首曲目，獲得現場熱烈掌聲。另外山梨台灣總會表演山地舞，埼玉台灣總會會長周東寬則當場揮毫，表演書法，作品贈東京中華學校。

會場內有東京當地僑團、東京中華學校、宗教團體等準備的小吃，如肉圓、烤香腸、太陽麵線、蘿蔔糕、粉圓等，讓台灣人解思鄉，日本人體驗異文化。

日本華僑雖身處海外，但是對於台灣的文化傳承一直不餘遺力，此次春節活動再次讓人感受到其熱情。



台北駐日經濟文化代表處代表馮寄台(左五)大會主席也是東京華僑總會會長朱恭亮(左四)及各界僑領參加升旗儀式

### TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。  
栄養、スタミナ面も満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。  
また、各コースご利用のお客様には、当日限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

# 張種德會長呼籲華僑響應政府鮭魚回流,返鄉造林 大阪台灣同鄉會於2月6日舉行懇親新年會

大阪台灣同鄉會2月6日,大阪梅田的大東洋舉行年度大會及懇親新年會。台北駐大阪辦事處黃請侯處長伉儷,謝文發副處長,當地府會議員及各僑團會長及會員,出席嘉賓達二百多人。

該會張種德會長致辭說,大阪台灣同鄉會創立以來,從當初數十人,發展到今天數百人,除了各界鼎力支持外,也獲旅居大阪鄉親的認同,也充分表現出心懷故土的濃濃深情。他指出,大多數會員移民日本後,居住在這裏的時間,比生活在台灣的時間還

要長得多,早已融入當地社會,希望建立安定的生活。

張種德會長表示:「今後將更努力於會員的交流,發揮互助精神,把大阪台灣同鄉會建設成在當地的台灣人的娘家、本家,好讓移民生活裡有一個寄託精神的地方。」

張會長說,該會年年都利用春節前後,舉行新年懇親會,就是因為逢年逢節思念臺灣親人舊友的一份故國鄉情。他更向與會者呼籲,期盼在能力許可下,響應政府鮭魚回流,返鄉造林,為臺

灣貢獻一些心力,「祖國臺灣是生母,日本是養父,希望大家在兩方父母呵護下,譜出輝煌的新天地榮章」。

大會還設有抽獎活動,獎品豐富,會長和理事提供台北來回機票,謝美香副會長送出液晶電視,壓歲紅包,還有鄉土食品及烏魚子,應有盡有,統統有獎,鄉親及滿堂來賓均盡興而歸。

在選舉委員張雅孝宣佈第六屆新理事會成員名單後,為本年度的新年懇親大會,畫下圓滿句號。



大阪台灣同鄉會張種德會長(中)謝美香副會長(左)張雅孝副會長(右)

## 僑委會委員長吳英毅 13日來阪 與僑胞歡度除夕夜



僑委會委員長吳英毅(前排中)



酒會現場



大阪中華總會會長洪勝信

僑委會委員長吳英毅於13日在駐日代表馮寄台陪同下二度來阪,與關西地區僑胞們共度除夕夜。

這場歡迎會由大阪中華總會主辦,大阪辦事處處長黃請侯及多位同仁、京阪神各地僑團僑領共兩百多人參加。大阪府議會議長朝倉秀實及大阪府議會日華親善議連盟會會長川合通夫、大阪市議會日台友好議員連盟會長大丸昭典等多位嘉賓亦專程前來共聚一堂。

用餐前大阪中華總會會長洪勝信首先感謝吳委員長這次專程前

來,為第10屆在阪華人春節祭增添光彩。並報告準備成立歸國訪問團回台參加建國百年活動等事宜。吳委員長隨後上台向在座來賓致意。他感謝關西地區僑團熱心配合愛台12建設、綠色造林等運動,八八水災時僑胞們踴躍響應募款,讓他感受到關西僑胞們對鄉土的愛,他很高興有機會和大家團圓共度除夕夜。

大阪中華總會及京都華僑總會跟吳委員長、馮代表互贈禮物留念。在場來賓與僑胞們在日本中華聯合總會會長劉東光帶領下乾杯,一同歡渡溫馨除夕夜。

## 2010年第十屆在阪華僑春節祭 大阪中華學校盛大舉行

14日大年初一第10屆在阪華僑春節祭在大阪中華學校盛大舉行。

典禮開始,大阪中華總會會長洪勝信首先感謝僑務委員會委員長吳英毅及駐日代表馮寄台、日本中華聯合總會會長劉東光遠道而來。

吳委員長上台親切地向大家問好,他表示這次特地選大阪作為直慰僑胞旅程的第一站,希望僑胞們與日本友人們玩得愉快並祝在場各位新年快樂,身體健康。駐日代表馮寄台隨後上台,他說日台人民向來關係密切良好,明年中華民國將迎接建國一百週年,邀請大家一起來為建國百年活動共襄盛舉。

春節祭活動長達一整天,在鞭炮

聲及色彩繽紛的舞獅中揭開序幕,主辦單位除提供日籍工程師八田與一在台灣建設烏山頭水庫的動畫電影「八田來」之外,還請來難得一見的川劇變臉表演。旅日歌手馮美玲則為大家帶來小城故事、望春風等熟悉懷念的歌謠。此外還有大阪中華學校舞蹈社同學的優美民族舞蹈及國樂社同學們的演奏。台上精彩的演出,台下觀眾亦報以熱烈的掌聲。獎品豐富的摸彩活動更是為活動掀起了陣陣高潮。

關西各僑團同時在會場周圍準備了肉粽、香腸、炒米粉、滷筍干、蘿蔔糕等平日難得吃到的家鄉口味。用餐時間每個車位前排滿了長



僑務委員會委員長吳英毅

龍,運動場上擠滿了攜家帶眷的華僑與日本友人。活動在下午三點多圓滿結束,估計有五千多人前來。

## 名古屋新年會 日議員表示會盡力保護展後故宮古物歸返問題

中華民國留日名古屋華僑總會新年會於2月6日中午在名古屋市內舉行。包括大阪代表處黃處長、參議院議員,眾議院議員,市議員佳賓及僑會會員等將近有七十位出席者,足見邱文攝會長平常的用心得到大家的支持,2010年在他的帶領下又將是一個新年度的開始。

會中,大家透過日文、中文、台語自我介紹,簡單的交流卻深深感到台灣人特有的溫馨及日台的良好關係。邱會長除了對平常支持他的長官表示感謝以外並表示,名古屋華僑總會於去年透過台灣新聞成立專屬網頁,未來對於情勢的發送,資訊的交流將有很大的幫助。眾議員牧先生及參



名古屋總會邱文攝會長(右)及學生代表

議員魚住議員則在會中表示希望在明年建國100周年時,台灣故宮的歷代古物可以在日本展示,他們會盡其力立,保護展後故宮商

品的歸返問題。整個餐會約有二個多小時,在名譽會長邱錦爵會長的畢幕謝詞之後結束。

## 邱錦爵先生獲委員長吳英毅頒授二等華光專業獎章

邱錦爵先生旅居日本名古屋,歷任名古屋華僑總會會長、名譽會長,長期服務僑社,支持政府僑務政策,熱心僑教,捐助大阪中華學校教育經費,並積極協助推動國民外交,增進拓展台日友好親善關心,貢獻卓著,2月14日委員長吳英毅頒授二等華光專業獎章。



委員長吳英毅(右)邱錦爵先生(左)

# 橫濱中華街 2010 年春節季

農曆春節活動14日在橫濱中華街熱鬧登場。紅、白、藍、黃4頭獅子街頭熱情舞蹈，將整個春節的熱點帶到最高。

歷年來橫濱春節表演一直是華人在日本最受矚目的節慶，今年的舞獅一樣吸引了許多日本本地人及外國觀光客，閃光燈此起彼落，在在證實了舞獅的魅力。

4頭獅子時而活潑時而撒嬌，眨

眼，搖頭，擺尾，充滿人性。登高取紅包的表演永遠是賣點，為商家帶來許多人氣，爆竹響徹整個中華街，煙霧迷漫四周，卻吸引了更多的好奇之心，人潮不斷湧進。

舞獅表演是由橫濱山手中華學校的國術團所表演，舞者十幾，二十幾才，表演耗費體力，不驚人讚賞。



舞獅表演

## 橫濱台灣餐飲聯誼會 新年懇親大會



參議院議員水戶梓史



台北駐日經濟文化代表處橫濱分處長黃明昭



會長張志銘



橫濱市市會議員松本研



橫濱市市會議員福島直子



橫濱台灣同鄉會會長賴進文

橫濱台灣餐飲聯誼會新年懇親大會於2月6日橫濱中華街「醉仙酒家」料理店舉行，將近百人出席這場盛會，會中並舉辦抽籤活動，送出現金及中華航空飛機模型。

會長張志銘，台北駐日經濟文化代表處橫濱分處長黃明昭，參議院議員水戶梓史，橫濱市市會議

員福島直子，橫濱市市會議員松本研相繼致詞。橫濱台灣同鄉會會長賴進文帶領大家敬酒。

橫濱台灣餐飲聯誼會於22年前成立，每年舉行新年會及納涼會兩次聚會，會員不限於餐飲業，包括電子業，農業等各界人士都有，藉由聯誼活動的舉行達到會員之間交流的目的。

## 留日台灣同鄉會 第十七屆第三次理監事聯席會議 「中華民國不在籍投票」

留日台灣同鄉會於13日在銀座舉辦第十七屆第三次理監事聯席會議，全員31人出席。會中提到「中華民國不在籍投票制度」，2010年3月底的歸國表敬訪問團行程細節，留日台灣同鄉會網頁的內容報告，2011年將舉行的留日台灣同鄉會懇親大會等議題及會則的修訂。

其中關於「中華民國不在籍投票制度」，多數會員都簽名表贊同。此贊同者簽名簿除了將提出到台北駐日經濟文化代表處，更會在3月31日歸國表敬訪問團回國之際直接向總統府提出。

會議長達兩小時，會後會員齊參加春節酒會。



時議檢會長聆聽報告

## 埼玉台灣總會新年會

2月7日埼玉台灣總會在池袋東明飯店舉辦新年會，共有12位會員出席。會員有醫師、教授、起業者等各行各業，所以話題有歷史、音樂、醫療、人文等極為豐富。

由於會長周東寬先從事醫師工

作，所以對於老人院的設置極為關心，會中甚至和會員們討論到設置華僑專用老人院等夢想。此外，會員們也約定今年每兩個月聚一次。整個餐會連3小時。



周東寬醫師於餐會前簡短談話

## 台北駐日經濟文化代表處札幌分處

二月八日札幌市內餐廳舉辦新春聯誼會

聯誼會由徐瑞湖處長主持，計有北海道地區僑胞、留學生等近六十名與會。會中徐處長先向與會人員拜早年，繼對北海道台灣協會陳省仁會長(北海道大學教授)、鈴木賢副會長(北海道大學教授)及協助照顧我留學生之日本友人等表示感謝。另請與會貴賓及留學生等見機協助並宣傳鼓勵我政府參與ICAO及UNRCCC等國際組織。

台灣協會陳會長致詞，鈴木副會長領銜乾杯及留學生會楊迪耕會長致感謝詞後進行懇親聯誼會，歷時約兩小時結束。



徐瑞湖處長

### 「埼玉台灣總會募集會員」

聯絡人：樺本有里(えのもとゆり)女士  
條件：年齡不拘

Tel: 048-477-3558 Fax: 048-477-9017

## 回歸客家 以和為貴

東京崇正公會(1963年創立)將舉辦2010年、第44屆懇親大會。活動當日有名畫家的畫作在會場展出，兩位畫家會親臨現場。此外，當天的熱潮還有摸彩、唱山歌。不限國籍，年齡，歡迎親朋好友多數參加，共襄盛舉。

時間：2010年4月4日(日)早上11點入場 電話(オークラ東京飯店)：03-3582-0111

地點：オークラ東京飯店 本館1樓 平安の間 會費：10,000円

詳情請洽(中文、日文皆可)：

TEL: 03-3647-9947(中野) 090-1410-3871(岡村)

FAX: 03-6315-2277 047-446-0756

東京崇正公會

會長 重光茂榮 會長代行 林鐘貞蓮

顧問 張金清 安藤忠男 劉得寬

松本丁俊 詹德蕙 謝桂香

副會長 邱浹棟 徐金娥 邱美齡 黃學照

幹事長 鍾文科

理監事一同

## 東京崇正公會第四十三屆會員懇親大會



第43屆懇親大會現場，在ハイアットリージェンシー東京，共有300人出席

2008年時，東京崇正公會內受尊敬的元老級長輩們陸續從一線退出之

後，這兩年之間年輕的理事陸續加入，使得會內呈現不同以往的新氣象。此

外本會一直以來秉持不介入政治、宗教、國籍的原則。顧問·理監事共43名。

# 祝賀

所有在日華僑婦女同胞三八婦女節快樂

台北駐日經濟文化代表處 代表 馮寄台

## 日本慈濟關西地區祈福感恩大會 盼凝聚眾念上達諸天聽

日本慈濟關西地區於2月21日邀請會員及志工朋友們一起舉辦祈福感恩大會。

慈濟關西地區目前擁有會員約400名、長期志工30名，規模雖然無法與東京日本分會相比，秉持的信念卻相同，日本的慈濟人希望為這片安身立命多年的異國土地，獻出自己的一點心力，定期舉行掃街、讀書會以及關懷街民、發放毛毯等活動。

大會中介紹慈濟基金會的國內

外活動內容，並告訴大家繼去年的主題「靜思勤行道，慈濟人問路」，鑑於世界各地天災連連，今年主題延伸「在苦難中長養慈悲，在變數中考驗智慧」。會場並播放證嚴法師的開示影片，影片中法師告訴大家在苦難中要挺身而出，發心立願做菩薩，行菩薩道。人人造福報，心自然得到平靜。提高克勤克儉克難精神，空氣大地污染減少後天災自然會減少。

日本東京分會執行長張秀民特地從東京前來，為會員志工及到場來賓們發放上人準備的福慧紅包。張秀民女士並告訴大家，慈濟的精神就是「做了就對了！」。慈濟人期待自己能做一個手心向下永遠幫助別人的人，更希望幫助過的人，有一天也能成為一個幫助別人的人，達到愛的循環。慈濟日本分會關西地區 078-222-3558



東京執行長發放福慧紅包

## 2010 上覺下培法師佛學講座

2月21日在東京佛光山舉行佛學講座，本次的演講特地邀請台灣的覺培法師來日講習。覺培法師道法妙悟如音，臨場時有如聆聽現代流行樂般輕鬆自如，把人間佛學以淺顯易懂的方式傳入，讓大家在不知不覺中身入其境，現今社會強調網羅人財，只要到佛光山取經通通都要把他變成人材！風趣的表達方式加上精采的內容，讓上百位學員聽完講座時，覺得怎麼只有兩個小時，錯過本次講座的人，請您下次抓緊機會提早報名。

人間佛教大家應該相當耳熟能詳，所謂人間佛也可說是生活的方法。你覺得唱歌可以入佛門嗎？緣起性空、法門無量，眾生皆有不同的因緣與智慧，但是「願」與「學」可以改變您人生的另一個方向與前景，發心當會

長願作大家的僕人，接受忍辱成就自己，讓自己學習當主人，把被動轉變為自動自發的態度，是成就自己的最佳捷徑。覺培法師問大家，真正的了解自己嗎？如果您每天反省自己，願意修正自己的不圓滿，那麼就要恭喜您。

很多人覺得哪裡靈驗往哪裡拜！如果您不知道自己到底能不能健康，不知道自己的病因在哪裡，但是天天吃藥，有人介紹推薦藥方就拼命的試，那我們都會為您擔憂，藥吃過多小心會中毒嘍！

目前台灣已經成為研究佛學的寶地，人人對於佛教，把他當作生活的一部分，更有人當作生活的重心，藉由提升心靈境界，轉化思緒、舒解壓力的方法；但是在日本的我們反倒是疏離了這本寶典，對於來日本才開始接觸佛學



覺培法師

的人，轉化為找尋一種懷念的感覺，藉由對台灣的思念當投石般，希望劃過天際把電波傳出，祈能激發出親情與友誼的漣漪化解思鄉之愁。

## 埼玉台灣總會會長周東寬醫師於佛光山舉辦演講

2月14日周東寬醫師於佛光山舉行演講，題目為「氣·心·體的健康」。共有50名聽眾出席。

由於周東寬醫師專精糖尿病等生活習慣病，所以他極重視病患的養生。他在演講內強調要大家注意飲

食，並且定期運動，如早起散步、騎腳踏車、游泳等。藉此增進NK細胞和善玉コレステロール來擁有乾淨的血管，進而預防動脈硬化。同時要時常保持正面思考，充實心靈。



周東寬醫師與法師的團體合照

## 日本關西台商協會會員募集

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易，加強對關西地區台商之聯繫，協助會員交換商情資訊，及提供在日有關之諮詢與服務，冀發揮整體力量，共謀全體會員之權益。

### 會員資格

正會員：具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者

贊助會員：不分是否為台灣出身，但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。

贊助會員須有正會員推薦始得申請入會。

正會員入會費	: 日幣壹萬圓。	日本關西台商協會
正會員年費	: 日幣壹萬圓。	會長: 池平美香
協贊會員入會費	: 日幣壹萬圓	受付: 大阪府堺市西區草部2009番
協贊年費	: 日幣參萬圓。	(信利工業株式會社內)
		TEL:072-260-3688
		FAX:072-260-3677

關西台商協會網址: <http://www.tia-japan-kansai.com/>

不麻煩親友、不欠親友人情 全程服務、只須在家等候收看

## 台灣100台電視節目

凡由本公司代申請網路者可便宜¥11000(加NTT網路費2個月免費)

①傳送盒¥27300(透過電腦收看)②不用電腦者加裝接收盒¥25200(用電視機收看)

◆本會社為此機器之海外代理販賣會社，以上價格均含安裝費、寄費等々以及機器若因故障、期間將會免費提供備用機器，使您不會錯過任何想看的電視節目，且直達原廠、總公司來解答客戶問題。(歡迎來公司參觀試用)

※每月無須再交任何費用收看(買斷) ※在台灣沒有親友、全移居國外者也可安裝

株式会社 路邊攤 080-5015-8799 (任何時間)  
ルペンタン TEL:03-5953-2528 FAX:03-5953-2527

Lu-Bian-Tan Co.,Ltd. 月~土AM10:00-PM7:00 日曜、祝日休

171-0021東京都島田區西池袋1-29-14オリエント池袋302号室  
(池袋北口1分au隔壁樓) ★各種輸出、代理販賣(網路申請、國際電話卡、機票等多項)

## 張栩奪冠 第57屆圍棋王座頭銜就位儀式

由日本經濟新聞社、日本棋院及關西棋院聯合主辦的「第57屆圍棋王座頭銜爭奪賽」結果揭曉，旅日青年棋士張栩，繼前年度後再次衛冕成功，連續兩屆奪得了冠軍寶座，這次甚至以三連勝的佳績節節過關，目前他除了擁有「王座」、「十段」與「碁聖」的三冠之外，也是第五度贏得「王座」這項頭銜。

這場就位儀式，在近百位日本圍棋界人士、媒體、友人與粉絲的觀禮之下舉行。日本經濟新聞社社長喜多恆雄首先致辭恭喜張栩，圓滿達成了他期望自己能在30歲之前，奪得30個頭銜的目標，喜多社長接著建議，希望他

下一個目標，能定在40歲之前，向奪得60個頭銜挑戰；日本棋院理事長大竹英雄在致辭中提到：目前日本棋界有幾位新進的年輕棋手，都逐漸表現出了優秀的成績，他鼓勵擁有世界觀的張栩，扮演日本棋界領導者的角色，讓更多的棋手，加入這個行列，發揮棋藝的實力，為棋界貢獻才能；關西棋院常務理事今村俊則指出：張栩在去年十二月，達成了入段以來15年8個月的期間，700場賽程的勝利，對於張栩的努力與實力，感到非常尊敬與佩服。

就位儀式中，張栩獲得主辦單位頒贈證書、獎盃與獎金，再度登上了王座頭銜的寶座。駐日代

表馮奇台應邀出席致辭，他提到自己赴日履新後的第一個公務，就是參加張栩第33屆圍棋碁聖的就任儀式，這一場是第五次出席；張栩的表現，正是台日文化交流的具體成果之一，鼓勵張栩繼續努力，希望今後能成為歷代駐日代表中，寫下最多出席就位儀式場次紀錄的代表。

張栩在致謝辭中強調：感謝日本棋界給他一個很好的環境，讓他在其中學習與成長，今後他會接受更多的挑戰，不辜負大家對他的期望。張栩的第二個女兒剛出生，因此在這次的會場，沒能看到夫人小林泉美及長女張心澄的出現，而代表她們出席的是泉美夫人的父親、



張栩就位儀式

也就是張栩的岳父小林光一，這一位資深棋士，曾經是日本「棋道獎」，連續七次獲得「最優秀棋士獎」的得主；他稱讚張栩，不論是以棋士或女婿的角度來看，都是一位有內涵又值得尊敬的好男人，希望他要保重身體，在棋界做一個實力上和健康上，都是長壽的棋士。日本的職業棋賽，共有七大頭銜：

分別是「本因坊」、「名人」、「棋聖」、「十段」、「天元」、「王座」與「碁聖」，張栩尚未獲得的僅剩「棋聖」頭銜，他目前正在挑戰這個頭銜，而且已經獲得三連勝的成績，只要再勝一盤，就成為總括七大頭銜的棋界天王，一位令人驕傲的台灣之光。

台灣心 日本情  
看到支持的力量

## NPO法人 日台學生交流會 會長 和田健一郎

### 成立沿革

2003年12月 前總統李登輝，透過網路在日本中央大學進行演講時深受感動，從此開始關心與台灣相關的事務與話題。

2005年開始定期舉行交流會等活動。2008年申請NPO法人，得到內閣府許可後，會務轉為法人制度。

### 活動內容

由於自己過去，曾有到台灣留學的經驗，當時感受到台灣人的親切與厚道，給了自己之後的人生，一個很大的啟蒙和影響。回國後，一直希望能有機會能對台灣作報導與回饋。在這個過程中，積極接觸各種與台灣相關的事務，經過幾番轉折之後，最後終於在「留學生」這塊領域找到了著力點，也讓自己回到了原點，開始耕耘並經營，這片提供雙方

年輕人相互交流的田地。

對於到日本來留學的台灣留學生中，在留日期間，除了學校或打工的環境之外，幾乎沒有機會能認識更多的日本人，這是一件非常遺憾的事，因此本會為了讓台灣留學生能夠放鬆心情，並有意義地渡過留學生生活，因而定期召開交流會等活動，希望能增進雙方的相互理解，由台日之間的國民外交，進而促成兩國的國際交流與發展。這是我們成立本會的宗旨與目標。因為我們深信，一對一交流的一小步，將會成為今後邁向國際交流的一大步。

### 今後的會務重點

眾所皆知，目前在日本學習華語文字，幾乎補習班或教科書用的都是中國的簡體字，但對日本人來說，傳統的繁體字，在學習效

率上，才可以達到事半功倍的效果。本會將於近期內出版「學華語在台灣鄭重推薦台灣華語」，呼籲日本人應該共同來學習繁體字的華語，唯有繁體漢字，才能充份表現個中味道，才是文字的精髓；比如說就像「愛」這個字，只有在台灣跟日本所使用的繁體字裏，才會出現「心」這個字；只有有「心」的愛，才能讓人得到感動，才是真正的「愛」。本會計劃把販賣這本書的部分收入，轉入「台灣交流基金」帳戶，為今後支援台灣留學生與日本人之間的互動，及促進彼此交流與相互理解的各種活動的資源。

從四月開始，本會所舉辦的活動，將拍攝動畫影像，在衛星頻道上播放，希望本會的活動，能得到更多友人的認同、支持和參與，共同為台日交流盡一份力量。



日台學生交流會成員

## 國外電影片來臺製作，最高可享30%補助

行政院新聞局為吸引國外電影片來台製作取景，公布最新修訂之「國外電影片製作業在我國製作電影片補助要點」，大幅提高相關拍片費用之補助比率，並自即日起實施。

針對該修訂之補助要點，凡國外電影片製作業來我國製作電影片前，向新聞局提出申請核准，該電影片便可享有各項相關補助，包括僱用我國籍演員、職員人事費用之補助，由原來的20%及15%調高為30%；在我國製作費支出之補助，由原來的15%調高為25%，以及製作期間在台之交通、住宿及保險等支出費用之補助，由原來的5%調高為15%；對於曾經在坎城、威尼

斯、柏林、奧斯卡等四大影展中，獲得競賽類最佳影片之國際知名電影片製作業與曾獲競賽類最佳導演獎之導演共同製作的國外電影片，因該等電影片若在我國製作，對我國國際形象有正面提升作用，故其補助則不受上述比率之限制。

新聞局局長蘇俊賢表示，新聞局近年來積極推動電影景點巡拍業務，除可提升我國電影工業製作水準，增加我國就業機會與商機外，並期望透過該要點之修訂，吸引更多國外電影業者來台拍片，以促進跨國製片技術之交流，並藉由國外影片之上映，向全球觀眾行銷我國文化及特色景點。

## 各業工會 勞動派遣訪日團

由「全國產業總工會」、「銀行員工會全國聯合會」、「台灣鐵路工會」、「全國教師會」、「桃園縣產業總工會」等各業工會的代表人士，為了針對在日本已經進入軌道的派遣勞工相關制度進行瞭解，特別組織了訪問團，專程到日本來取經。

由於勞委會預計於二月內，提出保障勞動派遣勞工的相關法令，規範勞動派遣的方法，而民間的各業工會團體，對於政府所提出的保障派遣勞工政策，不論是要立派遣法，或是修改現有的勞動法律，在尚未定案之前，都希望能擬出一套站在勞工立場考量的法案，提供給政府在立法或修法時，作為配套或參考；這也是訪問團此行，赴日拜會相關團體、人士及智庫的最重要目的。

訪問團抵日後，首先拜會現任內閣府參事、也是曾經擔任派遣村村長的湯淺誠，他正好出席一場拯救貧窮政策的國民集會，全場座無虛席，顯現日本社會及民眾，對於貧窮問題的關心與重視。這場集會的全程，NHK的採訪團隊緊密跟隨湯淺誠的一舉一動，證明了他在日本目前所面臨的社會問題中，扮演著非常重要的角色。



湯淺誠先生（左三）

湯淺誠於東京大學畢業後，就投入了社運的行列，長期關注並照料失業、貧窮等弱勢族群，在出任官職之前，擔任過民志團體「反貧困網」的事務局長，支援街友及失業者所面臨的各種問題。集會結束後，他接見了訪問團一行，給台灣勞工朋友支援的聲音，以及在面對這個問題上，提供了寶貴的經驗和想法。

首都圈青年勞動工會書記長河添誠，是「反貧困網」的重要幹部之一，他秀出反貧困網的胸章，主角是一隻「鬼」，他說貧窮就像一隻陰魂不散的鬼，要去除這個影子，唯一的方法就是驅逐貧窮；他呼籲台灣的勞工朋友們，一起來捉鬼。

拜訪日本工會本部時，工會幹部們提供了在數據及實際上值得參考的相關資料，為訪問團一行作簡報，還帶領大家參觀了辦公室。這個場所除了統籌各工會的營運狀況之外，工作人員還必須應付隨時打進來的，對各種疑難雜症的電話諮詢或陳情，或者與直接登門求助的勞工朋友會面，解決他們所面臨的問題。

訪問團對於這次的日本「取經之旅」，表示擔負著非常重大的責任，希望在訪日期間的每一個拜會過程，都能充分瞭解日本政府或民間團體，在這個問題上獲取的經驗及教訓，為台灣即將進行立法或修法的派遣勞工政策，提出一套最適當、最合理的方案。

## 國際駕照三年有效期間近日發布施行

交通部九日修正有關國際駕照申請、修正後，民眾可提前換照申請最多3年有效期間之國際駕照；駕照遺失或損毀亦可換（補）發6年有效期間之駕照。

經考量國人因經貿商務或出國留學於國外使用國際駕駛執照有效期間之需要，對於申請換領國際駕駛執照時，如擬同時申請換發新照，俾依新照取得有效期間較長之國際駕駛執照者，得不受現行需於有效期

間屆滿前1個月內方得申請換發新照之限制；即未來民眾如因出國而需申請換領國際駕駛執照時，均得依需要向公路監理機關申請換發新照。

另外，民眾駕駛執照因遺失或損毀申請補發或換發新照時，係依其原有效期間換（補）發，為利更臻便民，駕駛人如無受特別規定有效期間條件者，則換發給有效期間6年之駕駛執照。

# 行政院農業委員會國際處處長張淑賢來日 行程中特地造訪台灣物產館

【本報訊】為整合亞太地區糧食資源，今年8月將在台北舉行小型事前糧食安全會議。

行政院農業委員會國際處處長張淑賢特地於2月下旬來日，參加24日在廣島舉行的「主席之友會議」，此會議屬於事前準備階段的暖身會議。來日期間，她在23日於日比谷公園附近的餐廳和日

本農林水產省的相關人士碰面之後，隨即前往管轄的台灣物產館做考察。

張淑賢處長對於台灣物產館的社長藤田先生積極推廣台灣優良農產品極為讚賞，由於藤田先生本身經營池榮青果公司販賣水果，所以他手上有許多方販賣農產品的通路，這對台灣農產品在日本的

推銷極有幫助，特別是今年日本鱈魚培養不順，中國食品形象又不佳，所以對台灣鱈魚市場而言，今年將很有機會。此外，店內的花生類等一部份產品在台灣生產之後經過台灣物產館再重新包裝，等於是OEM，處長表示認同，認為替台灣的物產加分。店內販賣的農產品的選擇再再顯示出藤田先生有眼光。

由於火龍果即將解禁，只要防檢局檢驗通過，今年可以期待在日本看到台灣的火龍果。



國際處處長張淑賢(左) 台灣物產館社長藤田克己

## 他山之石可以攻錯 ITI 學員福岡研修成果發表

台灣外貿協會國際企業培訓中心日文組學員們自2004年起，在外貿協會駐福岡辦事處以及福岡縣廳的協助下於每年年初在日本福岡進行企業研修與日本生活體驗，今年已經邁入第七屆。第七屆的22位學員們在陳谷海主任的率領下於一月中旬抵達福岡，展開為期三週的日本企業研修。研修企業包括九州電力公司、JR九州、西日本可口可樂、九州電通以及NTT通信等大型企業，以及麻生教育集團和如水庵、福屋明太子等當地有名之中小企業。

在研修結束的返國前夕，學員們以成果發表會形式將學習的成果與心得與感謝在所有提供研修的17家日本企業面前進行發表。多數學員紛紛表示短短的三週研習期間，不但能認識日本企業各個部門的工作分配與任務執行，也都在日本夥伴的關照下體驗不少有關日本宗教年節、當地美食

以及職場人際交流的精微之處。

在正興電機實習的蔡孟霖學員認為，日本企業對人才培育相當有耐心，他也因此從對電路板的一竅不通很快地在短期間學會基本線路連接。同時他也發現日本企業的各個部門透過頻繁緊密的資訊交換，達成跨部門生產管理的系統相當值得台灣參考。另一方面，在環保清潔公司實習的廖慧婷學員則對於日本企業樹立【蟲塚】以慰悼因為執行社會任務中必須犧牲牲的蟲兒感到印象深刻，當下她體認到日本人不但對人懷有溫和之心，同時也不分益害，對萬物皆有同情憐憫之心，實在不可多得。

陳谷海主任表示多年來的研習體驗幫助不少台灣青年認識日本企業與日本文化，每年學員們都是帶著豐富的收穫與回憶回到台灣。如此的良好活動往後也將持續舉辦下去。



左二起外貿協會駐福岡辦事處林俊杰主任、如水庵副社長森純子、福岡縣廳石田課長輔佐、外貿協會ITI陳谷海主任、駐福岡經文辦事處周碩穎處長。

## 日本高中生：其實我們還不夠了解台灣

為了促進台日兩國的青年學子對台灣和日本的交流與理解，台灣與日本自2002年起開始規劃兩國高中生的交流參訪活動，至今我國前往日本訪問的學生已達到六千人次，而日本來到台灣訪問的高中生也有將近七千人之多。由於交流成果良好，2010年年初，日本交流協會再次邀請一百位台灣高中生分批到福岡縣、東京都和福島縣進行訪問。以抵達福岡的人數最多，由教育部陳益興次長率領六十位學生進行九州體驗之旅。

交流協會和福岡縣廳等各單位安排學生們進行和福岡縣廳麻生渡知事的對談訪問、大分的農村生活體驗、滑雪板體驗以及多家產業觀摩見學等活動，相當有意義。在行程的最後，高中生們前往福岡玄界高等學校，與該校學生進行體育等多項交流活動，並邀請該校高原惠子老師與六位學生一同參與由駐福岡經濟文化辦事處所舉辦的歡送晚會。



2010年台灣高中生九州研修團歡送會合影。前排右六起為團長陳益興、教育部常務次長、駐福岡周碩穎處長、交流協會龜井敬次總務部長以及亞東關係協會鄭景升副團長。

晚會上，不管台灣或日本學生皆以日語發表交流訪問感想演說。曾經於去年底受台灣之邀到台灣訪問的玄界高校學生們在演說中表示，對台灣印象最深刻的事有兩項，第一是台灣女生的地位與日本女生的地位有明顯不

同，且台灣男生較為溫柔體貼；第二是，她們發現台灣學生很了解日本，但她們卻對台灣所知不夠，由於兩國青少年之間存在理解的差距，讓日本高中生們認為還需要透過各種交流活動多了解台灣才行。

## 大分日華親善望年會 留學生也能推廣台灣之美

位於日本九州東部的大分縣，是個擁有豐富溫泉觀光資源的地方縣區，也是日本開創地方特產【一村一品】風潮的地方。大分日華親善協會以感謝戰後中華民國確保日本領土完整以及安全返送日本軍民回鄉的恩情為宗旨，在中日斷交後的1979年成立於別府市，多年來與台灣各機關團體進行台日雙方的經濟、文化和青年體育等交流活動。

同時，為了促進在大分地區就讀得台灣留學生和當地居民進行交流，增進學生間的團結情感，大分日華親善協會也都在每年年初舉辦的望年會上

日本眾議院副議長衛藤征士郎夫人致詞讚許日台友好交流成果。



日本眾議院副議長衛藤征士郎夫人致詞讚許日台友好交流成果。

亞洲太平洋立命館大學(APU)以及別府大學的台灣留學生一同參與餐會，共同期許新的一年有美好的開始。

今年出席餐會的除了有日華親善協會成員及台灣留學生之外，還有駐福岡台北經文辦事處處長周碩穎、別府市長浜田博、日本眾議院副議長衛藤征士郎夫人，以及高千穂和福岡地區的日華親善協會幹部等人。大家在高唱中華民國以及日本國歌之後，由周

碩穎處長以中華民國出席代表身分感謝大分日華親善協會對台灣八八水災的義捐之舉，並回顧去年台日夥伴關係的各項活動推廣情形，期許日後台日雙方的交流和促進活動能夠更有強勁的發展。

APU台灣留學生會前會長余紀重表示留學生也能擔任台日國民外交任務，而APU的學生組織以及現任會長謝婉秀將秉持如此精神持續向日本及國際友人介紹及推廣台灣之美。

## 現在是日本最好的投資不動產時機!!

※版面有限，本社還有大量物件，歡迎來電。

亮一棟店舖共同住宅 1億8,500万円 建物 248.00㎡ 土地 61.55㎡ 年收入 1,217万円 山手線池田站步5分 神田西口商店街內	亮一棟駅前ビル 1億3,000万円 建物 231.00㎡ 土地 70.24㎡ 年收入 928万円 京浜東北線王子駅 步1分 東京都北区岸町	亮一棟駅前ビル 1億4,500万円 建物 451.37㎡ 土地 70.34㎡ 年收入 1,054万円 山手線大塚駅步1分	亮一棟駅前ビル 1億2,800万円 建物 87.61㎡ 土地 28.76㎡ 年收入 945万円 山手線池袋駅步1分	賃貸マンション 月家賃70,000円 管理費6,000円 敷金1ヶ月、礼金1ヶ月 使用面積 28㎡ 1DK 京浜東北線王子駅步10分 三田線西巢鴨駅步8分
---	--	---	--	---

宅地建物取引業免許 千葉県知事 (1) 第15075号 社団法人全国宅地建物取引業保証協会會員  
大富株式会社 (T)043-221-7368 (F)043-224-8710  
E-mail:otomichiba@yahoo.co.jp 担当:浜田(林) 090-1458-2198 (直通) (台、中、日語OK)

# 家庭主婦五四三 街頭巷尾

# 「不一樣的女兒節」

超市的專櫃，隨著情人節一過，玲瓏滿目的各種巧克力馬上就跟著下架，緊接著登上促銷高台的就是三月三日女兒節的周邊商品、節日料理的材料和應節糖果餅乾等，店家除了迫不及待地想要吸引消費者的目光，當然也順便提醒家有女兒的媽媽們，要開始為迎接這個節日作準備了。

日本的女兒節，又稱雛祭或桃花節，主要是祈禱女兒健康成長的節日。家長必須在女兒節的前一、兩週，選擇吉日設置雛壇，上面擺飾人偶娃娃，雖然隨著各地的風俗習慣和各個家庭背景，多

少會有些不一樣的狀況，但基本上最少必須有兩尊主角：在金色屏風前左邊的是穿著「衣冠束帶」的天皇，右邊是穿著「十二單衣」的皇后。如果是講究的家庭，光擺設雛壇，可能就會佔用一個榻榻米的房間了；所以對於注重傳統行事的日本人來說，過這個節，還真是天下一大事也。

曾經受邀到過一位日本朋友家，專程去看她從娘家帶來，歷代相傳下來的雛壇。結論只能用「嘆為觀止」四個字來形容，不僅讓我大開眼界，也應證了「百聞不如一見」這句話最貼切的表現。果

然光是雛壇就佔了一個房間，兩側裝飾著白紅交錯的桃花，祭壇上擺飾著四色的菱形粘糕餅、彩色爆米花、白桃酒等應節食品，應有盡有。除了最上層的天皇與皇后之外，有宮女、有樂隊、有大臣、有僕人，個個表情不一、容貌栩栩如生，加上一些製作精巧的兵器與生活道具，就像是在欣賞一場華麗的日本平安朝時代宮廷劇一樣。

由於沒有跟公婆同住，平常也很少來往的關係，很多日本文化的傳統和習俗，幾乎都是這些年來誤打誤撞、有樣學樣，才稍微瞭解出一些懵懂的公式。實際上，各種資訊

的蒐集反而比親手學到的經驗還多，二十多年來，我也摸出了一套屬於自己的行事方式，因為我不是一個喜歡隨節慶起舞的人，所以盡量不要給自己任何壓力，也不是非和日本人做得一樣不可，在年年迎接一個又一個的節日來臨時，才不會覺得心情沉重或負擔。

女兒參觀了同學的雛壇回來後，震驚的程度，和我過去的經驗不相上下，也讓她體驗到在現實生活中，各個不同的家庭狀況所呈現出來的真相。同學的媽媽光從收藏室拿出來，一個個擦拭、整理、擺飾，就要花好幾天的功夫，幾代傳承下來的人偶，帶著各個時代的特徵和味道，能夠登上雛壇，成為其中的一個角色，背後都有一段美麗動人的故事；女兒

描述得口沫橫飛，原來她也看了一場，比較接近昭和時代的，比較跟得上流行的現代宮廷劇了！我忍不住問女兒，羨慕嗎？她說：不會啦！太累了！而且如果有一個多餘的房間可以拿來擺雛壇，她會用來放其他的東西；再來，我們家只有「天皇」跟「皇后」兩尊坐鎮的「電視機上雛壇」，可以嗎？她說：兩個恰恰好，而且那個位置最熱鬧吧！再來，用市販的現成材料做花壽司，不像有的日本媽媽都從頭到尾親手做。她說：省下那些切切煮煮的時間，可以做很多事耶！所以結論就是：女兒太寬容我，而我太懶惰，所以我們家的女兒節是這樣的模式在過的；不拘泥表面或形式，天下父母心，同樣可以用自己的做法，祈願女兒平安快樂地長大！

## JPC為光學技術發展 創造新商機

目的：結合企業與技術人材帶動光學研究與創造新的光學商機

日本光學協會理事長，羽島光俊，於2009年10月27日設立登記NPO法人團體：日本光學協會（Japan Photonics Council簡稱JPC），理事長，羽島光俊是東京大學名譽教授，國立情報研究所名譽教授。於1月15日在早稻田大學工學部舉行紀念公開研討會。為光學科技發展帶來新氣象。

本協會宗旨：①創造綜合性光學商機②推動日本光學技術立國的再生及對人類的貢獻③光學研究分野，光學產業分野活性化強化

光學產業網絡聯繫，提供國際光學研討交流場所，歡迎海外光學團體入會並參與學術研討發表，進行國際產業分工交流等事宜。

本協會的前身於2000年6月設立，當初以光學通信技術研討為目的，作為一般團體ICOT的研討會平台，歷經十年的研討之中公平性與公共性原則下，促使演進為今日的協會設立。協會活動內容除了舉辦定期研討會之外，也廣泛包含光學通信、LASER、光學、光測量、光學記憶體、光

學研究等多項層面，並分門別野進行動態調查研究，以便進一步明確的開發出能對應的技術與管理系統，提供產業間第一手情報資訊及企業聯繫活動，加強大家特別關注的環保領域，如太陽光能發電、LED技術開發、有機EL、LASER等，省能源的光學照明設施，以上作為重要對象商談進而舉辦展示會，加強產業間技術的推廣能力與產業競爭力。並於今年的秋季實驗性舉辦「國際光學設計技術者認定制度」以強化國際光學科技的領先地位。



研討會 左二理事長，羽島 光俊

## 世界蘭花展 日本大賞 2010



世界蘭花展日本大賞得主 神奈川縣的永井清先生

一年一次的世界蘭花展再度來臨，展覽會場於東京巨蛋內華麗展開。這次日本大賞得主是神奈川縣的永井清先生，得獎作品為“Den. Fimbriatum var. oculatum 'Long Well'”。開幕當天，日本皇室的皇后及高圓宮妃久子殿下，首相鳩山由紀夫均列席出席。這次得獎作品的特色在於蘭花

高度長達125公分，花瓣顏色呈現深黃色，一株可開達2000朵花瓣。現年76歲的永井清先生在一次偶然的機會下參加世界蘭花會議之後才開始對蘭花產生興趣，當時50多歲。

1996年台灣的黃璋薰也曾奪得首獎。作品名為Ble.ChiaLin' Shin Shyn'。

### 警告啟示

有同業無新取用台灣新聞的照片和文章，在此鄭重警告，並保留法律追訴權。 台灣新聞

## TOKYO にほんごトレーニング

東京日語培訓  
在日台灣人日本語學習者大募集！  
www.tnt-tokyonihongo.com

- 1 教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘！
- 2 可一週一次，一節課(80分)1500日圓起
- 3 少人數制班級，根據目的的課程內容

快速提高日語能力 快來免費試聽一下吧！

TEL:03-3202-9544



ブリッジアカデミー 日本語教室  
Bridge Academy  
東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F  
E-mail: info@bridge-ac.jp

JR新大久保駅・JR大久保駅南口から徒歩3分  
西武新宿線新宿駅北口から徒歩3分

## 日本語学校、台湾人日本語学生募集中！

10年7月生 10月生募集中！在日台灣人日本語學習者大募集！  
經驗豐富な教師陣・優良校・短期留學就學もOK！

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動  
保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空！  
我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。



日本語教育振興協会認定校  
SAMU 教育學院  
●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
●連絡先：東京都新宿区百人町2-2-10  
TEL:03-3205-2020 FAX:03-3202-2022  
WEB: http://www.samu-language.com



日本語教育振興協会認定校  
東瀛學院  
●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
●連絡先：東京都豊島区南長崎6-18-1  
TEL:03-3954-1146 FAX:03-3954-1683  
WEB: http://www.toeigakuin.jp

## 華王飯店

華王料理店位於東池袋，27年前開店至今。店內共可容納80多人，適合公司聚餐、如舉辦新年會與忘年會。因為附近有大型飯店，所以也常有外國遊客光臨。

華王店內裝潢是大理石鋪地，石材是老闆當初專程從台灣運來，加上店面寬敞，所以很有在大型餐廳吃飯的氛圍。不過因為是位於地下一樓，所以如果從一樓經過，只看外觀容易以為是一般的小料理店。

中午的客人多是附近的日本上班族，所以午餐以日本套餐居多。其中自製手工甜點杏仁豆腐可以吃到飽，最受日人喜愛。晚上因為團體客居多，所以菜單選擇整價不一樣，種類很多，如青椒

雞丁、玉米濃湯、麻婆豆腐、三鮮湯、糖醋魚片、炒青菜、罐頭牛肉等。或許是因為老闆娘夫婦對

於台灣料理知識很豐富，再加上長年經營，所以才能為顧客提供如此多樣的菜單。



華王飯店  
〒170-0013 東京都豊島区東池袋3-15-5 東池袋マンションB1  
TEL: (03) 3982-4668 FAX: (03) 3982-7141



店內一角



青菜扣肉



杏仁豆腐

## 中華學校特輯

東京中華學校 「寫一封信」 小二 賀來明日美



### 我的偶像

〈東京中華學校 小六 林有希〉

大家心目中都會有偶像。例如：電視明星、企業家、運動員、發明家、作家等等。偶像可以激發我們努力向上的心，是我們學習的模範。

我心中崇拜的偶像是日本的歷史人物伊達政宗。因為他小時候生病導致右眼失明，所以也有「獨眼龍政宗」的稱呼。政宗因病，右眼漸漸垂到眼眶外，他自己都感到很恐懼。家臣片倉景綱就幫他把右眼割掉，那時血流太多而有生命的危險，片倉景綱便要切腹自殺，可是這時政宗卻忍著劇痛阻止他自殺。從這件事，大家就知道他是一個堅忍又有愛心的人，他的名字也漸漸遠近馳名。

有一次，他平定了內亂，可是卻被豐臣秀吉懷疑是幕後煽動者。但是她早有萬全準備，他預先在自己的書信印章上用針刺一個小孔，給秀吉看，說明通敵的書信上的印章沒有小孔，而我的有小孔，所以這證明我沒有煽動。雖然秀吉還是懷疑他，但卻原諒他了。這說明了政宗是一個懂得隨機應變，頭腦聰明的人。

政宗每次作戰時的戰服都非常絢麗豪華，京都的居民每次看到他豪華的軍裝都會歡聲四起，很受大家的歡迎。從此以後，日本

人就稱穿衣服豪華的人為「伊達者(だてもの)」。

伊達政宗小時候非常內向，又對自己的容貌很自卑，但他勇敢的面對現實，十五歲就出去作戰。他的一生中遇到各種困難，可是他會運用他的聰明機智，一一化險為夷。他為人也非常勇敢、善良，他在位期間擴張了很多領土。

我從小就像政宗一樣十分的內向，讀了有關政宗的事蹟後，我決定我要學習他的各項優點，突破自己，努力學習，讓自己能更上一層樓。



橫濱中華學校小3 陳佳雅「比」一八「一たちと仲良くくらす人」

首先，我想請問大家一個問題，如果，和朋友吵架了，要怎麼辦呢？

如果，想維持良好的友誼，彼此做好朋友的話，又該怎麼辦呢？做好朋友是一個很不容易的事情，因為，和同學玩的時候，一定會有生氣或吵架的事情發生，每個人的個性，想法都不一樣，所以會吵架，如果，想要和同學維持良好的友誼的話，我覺得應該注意下面這四點，第一、「要注意說話的態度」，講話態度要溫和親切。

第二、「要跟同學合作」和同學合作的話，大家都會接近你。

第三、「不要說別人的壞話」而要說好話，聽的人愉快，自己也高興，一說壞話，大家就不歡你了。

在我來讀中華學校之前，曾經發生一件事讓我深深感到朋友的重要。

那時，我還在另一家幼稚園。記得那天，我正在玩積木。突然，我後面的一堆積木倒了下來。積木不但砸到我的頭，我還掉了好幾顆牙。

### 珍惜友情

〈橫濱中華學校小四高俐香〉

第四、「要想一下對方的心情」對方不一定是跟自己的想法一樣，所以，要想一下對方的立場，然後，再說自己的意見。

如果，和同學吵架了，你是自己

先道歉呢？還是等着別人來跟你說「對不起」呢？想要讓別人喜愛的話，就要自己先道歉。

我想如果能做到以上四點，那麼你就是一個珍惜友情的人了。



大阪中華學校 小六 岩崎貴央

### 交友的重要

〈大阪中華學校小五 橋本重陽〉

那時我又痛又害怕，所以當時的情景，我已經記不清了。

只記得媽媽來接我時，看到我受傷了，就問幼稚園的老師，櫃子是怎麼倒下的。老師則說：「是重陽淘氣爬櫃子，櫃子才倒下來把重陽砸傷的。」後來，媽媽帶我回家後，有一位小朋友的媽媽打電話來把事實告訴了我媽媽。原來是有另一個小朋友在櫃子後面搖，把櫃子推倒才砸到我的。我媽媽很感謝那位說實話的媽媽。而那一天也因為有朋友為我挺身而出，所以才讓事情真相大白的。

「歲寒知松柏，患難見真情。」人在有困難的時候，特別需要朋友。而也特別是在有困難的時候，你可以知道甚麼是真正的朋友。有了真朋友，就像是黑暗中有了光明，寒冷中有了溫暖。即使有什麼不開心、不如意，你仍

舊會對明天充滿希望，因為有朋友就在你身旁。

還有一個小故事。去年夏天我買了兩條小金魚。過了一段時間，其中一條死了。只剩另一條孤零零的在魚缸裡游來游去。它看起來很不快樂，過沒多久它也肚子朝上，死了。

看到小金魚的樣子，我實在覺得它很可憐。而我也會想到一個人要是沒有朋友，沒有人跟你一起學習、一起說話、一起打球、一起走路回家。那將會是多麼的寂寞孤單啊！

「友情是生命中的一盞明燈，離開它，生存就沒有了光彩；離開它，生命就不會開花結果。」這是文學大師巴金說的，也是我深深體會到的。所以，我認為在人的一生當中，交友是非常重要的，同時，也希望我們都可以透過交友來豐富我們的人生。



# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 台灣版 2010年3月号月刊 東京発行NO.137

關於刊登廣告的服務  
台灣也可以替您服務!  
<http://tw.myblog.yahoo.com/japaneseintaiwannews>  
TEL: +886928082698 何先生

## 98年台電虧損縮小 營運成果優於預期

台電公司98年度自編盈餘決算數出爐，在國際能源價格回跌及徹底執行開源節流、經濟調度等各項措施下，稅前虧損14.8億元，較法定預算大幅減少虧損343億元（法定預算為虧損357.8億元），營運表現優於預期。

過去一段期間，全球經濟深受金融海嘯的衝擊，台灣當然也無法倖免，所幸在政府推出一系列振興經濟方案下，國內經濟已經一步步走出谷底，從用電趨勢來

看，用電量一向為景氣的落後指標，98年全台用電量約1,792億度，雖然較97年減少77億度(97年全台用電量約1,869億度)，但從98年10月起已逐漸恢復正成長，98年10月至12月的用電量與前一年同期相比分別成長4.3%、7.42%、11.51%，今(99)年1月成長幅度更高達14%，顯見政府因應金融海嘯所推行之政策與措施已逐漸發揮功效。

台電公司自92年以來受國際燃料

價格高漲及配合政府潔淨能源政策，增加高成本之燃氣發電，致營運成本大幅上升。97年繼奉政府同意兩階段調整電價，但調幅僅為應調幅度的一半，並未足額反映燃料價格上漲所增加的燃料及購電成本，致97年稅前虧損高達1,009億元。98年國際燃料價格雖然回跌，但仍高於97年10月1日調整電價時所對應的燃料成本，加上台電公司配合政策實施「擴大電費折扣獎勵節能措施」及

「夏月電價期間縮短1個月」等各項用電優惠措施，共減少電費收入約123億元，台電公司雖然厲行開源節流措施，但98年仍發生稅前虧損14.8億元。

展望未來台電表示，面臨全球暖化問題，低碳經濟、低碳能源、低碳電力將是全球發展的主軸。未來台電除將持續落實開源節流措施、加強財務風險管理來強化公司體質、提升經營效率外，也將積極推動林口更新擴建等多項

大型發電計畫來充裕基載電源、改善電源結構，並藉由電廠的汰舊換新，降低CO2的排放強度；另外，台電也將持續推動第七輪電及第六配電計畫，建構健全電網，從需求面推動節約用電，引導用戶提升用電效率，並分階段持續推動智慧型電網及先進電表基礎建設(AMI)之構建，期望結合供給面及需求面的共同努力，降低電力的使用密集度，建立國家永續發展的契機。

線上市調

## 2010年年節最夯的伴手禮為何？近四成國人選擇「零嘴類」禮盒

波仕特線上市調網(<http://www.pollster.com.tw>)於2010/01/22~2010/01/25進行「2010年度年節預計準備的伴手禮」網路民調，其調查發現，「零嘴類」最受受訪者青睞(38.84%)，其他的年節的禮物所願意購買的依序如下：「水果禮盒」(23.23%)、「肉製品類」(16.48%)、「滋補養

生品」(12.66%)、「茶類」(4.02%)、「酒類禮盒」(3.97%)、「其他」(0.79%)。在金額花費的比例上，大部分受訪者較能接受的價格約在「500~1000元」，占47.40%，其餘金額所占比例如下：「500元以下」(29.65%)、「1001~1500元」(16%)、「1501~2000元」(4.19%)、「2000

元以上」(2.75%)。以性別分析來看，女性普遍對「零嘴類」禮盒投下贊成票，認為是大方送禮的第一選擇，但女性偏愛程度比男性高出10%之多(女性43.63%，男性32.3%)。另一方面，男性除「零嘴類」低於女性，其他年節禮品都高於女性，與女性相差最多則是「水果禮盒」，較女性受

訪者多出的6%的比例(男性26.67%，女性20.72%)，可見男性受訪者的選擇趨於傳統的習慣。

在金錢做考量下，大部分受訪者其預算都集中在「501~1000元」之間，年輕的受訪者預算較低，選擇「500元以下」的禮盒大幅高於年長族群(20~29歲34.67%，50歲以上15.95%)；反觀年長的受訪者在「1000元以上~2000元以下」的金額都較年輕族群高，年長者較了解年節送禮需要禮面，投資金額預算較高。

總體來說，業者各出奇招賺取

年前最後一波錢潮，更需花點心思了解消費者年節送禮的真正心意，讓送禮的人能夠送進別人心坎裡之外，也不至於讓荷包大失血，能顧及面子也能顧及裡子，而業者也能贏得銀子，達到三贏的局面。

此調查針對波仕特線上市調網20~65歲今年有準備伴手禮到親友家拜年的會員進行問卷調查，回收有效樣本為4,580份，調查時間為2010/01/22~2010/01/25，在95%的信心水準下，正負誤差為1.45%。

夢を運び、人の心に今...天の音を届ける

待望のメジヤードビュー!!

月の離宮

台湾音楽シーンに旋風を巻き起こしている「唐韻楽集」メンバーとの初共演!! 趣向を凝らした寒雲のステージ

KAN-UN (台湾出身)

BoBo

Franky

### 寒雲ファーストチャリティコンサートツアー2010

1/19 @ 石川県こまつ芸術劇場555 小ホール 3/1 @ 東京・浅草公会堂 (チケット 3,000円)

1/21 @ 石川県立音楽堂 邦楽ホール

2/28 @ 大阪市・世界館 (チケット 2,500円)

3/3 @ 名古屋・北文化小劇場 (チケット 3,000円)

主催/專案プロジェクト ●お問い合わせは...東京事務所 090-9764-0555 <http://kan-un.com/>

## 考選部 國考錄取後培訓 也應有淘汰

考選部長楊朝祥2/6說，與其讓公務員進到機關再淘汰，不如進機關前就有淘汰，未來希望修改相關法規，讓公務員錄取後培訓實習過程有淘汰機制，把培訓當成考試的一部分。

考選部舉辦「參與國家考試暨文官培訓學者專家座談會」，對於公務員選才，與會學者熱烈討論。

楊朝祥認為，公務員與其到機關裡淘汰，不如進機關前就有淘汰，考選部將與保訓會密切聯繫，希望修改相關法規，「把培訓當成考試的一部分」，例如職缺有100人，但錄取120人，培訓實習過程要有淘汰制度。

保訓會主委張明珠指出，現行制度公務員只要考試錄取，就佔缺到實務機關報到，除了實務機關的訓練外，文官培訓所也會有3到4個禮拜的訓練課程，初步研議打算延長訓練時間，除了專業訓練外，也會增加人文關懷、民主人權概念等課程。

空中大學公共行政系教授李允傑指出，現在國考取才考「背知識的能力」，但公

務員不是背書的機器，更要有同理心、政策行銷、論述能力，考試制度需要根本性的改變，除了筆試外，也要藉口試測出公務員論述能力等。

元智大學教授詹海雲認為，口試應該要增加實務經驗測試。

銘傳大學教授紀俊臣說，「對口試最沒信心」，多年前曾擔任口試委員，卻看到其他的口試委員問考生「你結婚了沒？小孩在做什麼？」他認為，考選部口試前要先規劃合適的問題。

政治大學教授管郁君說，她不敢保證自己能客觀評估，也沒有絕對把握可以從口試表現為國家篩選人才。她透露，曾經口試到自己教過的學生，這名學生可說是她教學十多年來、表現最差的一位，但這樣的學生，卻能通過國考筆試、進入口試階段，而她也沒記得最後這位學生是不是有獲得其他口試委員共同推薦。

對於專家學者不同的意見，楊朝祥說，國考命題前要先有研討會，口試也希望如此，而且題型上要達到信度及效度。

## 小澤征爾食道癌 未來半年停演

擔任維也納歌劇院總監一職的小澤征爾，是1月在日本進行定期體檢時，發現罹患了初期食道癌，為了要專心治病，因此決定未來半年之內，大約30場的演出活動全部取消。

75歲的小澤征爾是日本享譽國際的指揮家，在擔任波士頓交響樂團指揮近30年後，接下維也納國家歌劇院總監職務，原本預計在今年卸任，沒料到身體突然亮紅燈。

# 【新聞特稿】動畫美學雙年展 ~ 視覺突擊 動漫特攻

## 姆指個人工作室 滌磊宮房 何庭瑜

當初會知道有這個展覽是透過網友介紹而來的，切吸引我前往參觀的動機是村上隆與奈良美智兩位日本著名的藝術大師都有作品來參展，自己目前也從事行銷與創意方面的工作，所以一定要找個機會前來朝聖與學習。

當代藝術館是個人第一次前來此地，之前完全沒有來過，據家人的介紹得知此館早期是台北市政府的辦公場所，保留台灣在日據時代一貫的建築風格，後來市政府才搬遷至目前信義區的所在地，也將此空間提供藝文機構來使用，延續它的生命價值。

此次的展覽除了有前段所提到的兩位著名作家參展外，同時也結合了30個國家、150位藝術家共同的參與，讓整個展覽的作品更多樣豐富，從進入展館之後可以看到許多用銅與錫製作而成的西洋士兵的作品，個個栩栩如生，表情豐富，延途也可以發現有許多利用銅與錫的小螞蟻在天花板上游走，一路延伸至轉角時可以發現最大的螞蟻出現在此處，形成一種延續性的感覺；同時在走廊上也有名藝術家利用輪胎雕塑各種的圖騰在上面，看到作品的

手法真是另人佩服，同時在1樓的層面中還有許多世界各地藝術家創作的作品在此展示，有些利用視覺的特效來顯示。

到了2樓的展區更是完完整整的利用視覺與聽覺的特效來表達，樓與樓之間的牆壁就利用播放軟體透過快慢的方式來表達不同空間下的變化；同時2樓展區還有反諷現在人類各種虛偽一面的動畫作品，透過螢幕的方式來表達不同的人類行為，還有播放每年舉



辦的動漫影片展中不同國家的作品，看了之後會讓人有不同的體驗。真的很高興有機會能夠前來當代藝術館欣賞動漫的展覽，其實創作的原素看起來都是生活中隨處可見的題材或靈感，也許只是簡單的元素，不需要太複雜的設計就能夠創作出不凡的作品，這是我從展覽與工作上得到的體驗，與各位讀者分享。



### 上海台商麵包熱 宜芝多有意回台展店

上海台商圈興起麵包熱，克莉絲汀和85度C在中國大陸展店迅速，在大上海一帶有多家連鎖店的「宜芝多」規劃明年回台開店，也不排除回台申請上櫃。

宜芝多在大陸有3個品牌共36家店，全部走中高價位，董事長蔡秉融表示，去年36家店營業額約新台幣10億元，今年目標是繼續增開

7至8家店，以年營業額15億元為目標。

宜芝多為提高服務管理品質，還引進亞都麗緻管理顧問，並計畫從台灣延攬財務人才，為日後繼續擴大規模做準備。

在上海開店14年，對於近年台商興起開麵包的風潮，蔡秉融說，「他們都是我學習的對象」。

## 工研院北京電光源中心合作 訂LED燈具標準

工研院照明檢測實驗室與北京國家電光源質量監督檢測中心簽訂合作檢測協議，短期將完成發光二極體(LED)燈具量測標準互相比對認可，有利台灣廠商進軍中國市場。

工研院表示，中國將LED照明產業列為重點支持的高新技術產業，發展兩岸共通LED照明量測方法，將使兩岸LED產品達成檢測標準一致，對兩岸LED照明產業發展有正面助益。

工研院指出，工研院照明檢測實驗室是台灣實驗室認證體系認證的LED照明檢測實驗室，具經濟部標檢局驗證委測實驗室資格；備有高精度配光曲線量測

設備，提供台灣LED照明產品配光曲線及光通量測試。

北京國家電光源質量監督檢測中心是大陸「十城萬盞計畫」指定的LED照明檢測實驗室，也是國際級實驗室。

工研院表示，雙方正進行LED路燈測試比對，共同研究LED照明產品的檢測方法、LED照明應用基礎科學及技術規範等LED照明標準制定。

未來工研院將加速協助產業界與對岸廠商互訪，協助推動兩岸LED照明從材料、元件、組件、生產設備與系統等技術交流，期藉由實質的攜手合作，為台灣LED照明光電產業開創新局面。

## 調查 2009年前4大面板廠市佔率突破8成

市調機構Displaybank指出，2009年前4大面板廠市佔率持續增加，已突破8成，且韓廠市佔率同步攀高。

Displaybank指出，2009年大尺寸面板出貨有3大趨勢，分別為前4大面板廠市佔率持續增加已突破8成、液晶電視與筆電面板市場續旺、韓廠比重升高。

2009年前4大面板廠出貨量合計市佔率，由2008年的75.6%增加至80.2%；若以營收金額計算則增加到83%，顯示前4大面板廠已建立市場競爭優勢與擴張規模。

Displaybank表示，在4大面板廠市佔率變化中，2009年三星與樂金顯示器(LG Display)佔有率已擴

大到49.1%，兩家韓廠合計市佔率已近5成；同期，台灣與大陸面板廠相對縮小市佔率。

各面板廠商出貨量市佔率方面，據Displaybank統計，2009年LG Display為大尺寸面板廠龍頭，全球市佔率24.7%，三星電子緊追在後居第2位，佔24.3%，友達以17%市佔率居第3。

Displaybank指出，2009年大尺寸面板營收金額排名，三星電子全球市佔率27.4%排名第一，LG Display居第2位，市佔率25%。至於台灣面板廠友達與奇美電各居第3第4位。

若依照大尺寸面板應用別市佔率變化而言，2009年液晶電視出貨量為47%，達1.5億片，呈現較明顯成

長趨勢，市佔率已拉抬至近5成。

Displaybank統計，2009年大尺寸面板出貨呈現「量漲價跌」，出貨量年成長20.4%，達到5億2830萬片，繳出相當亮麗成績，但在景氣寒冬中面板營收金額僅增618億美元，較2008年減少15%。

另外，液晶電視因業界在不景氣中適時調整產品結構，加上新興市場需求增加，30吋以下小型電視應用的出貨比重增加，而40吋以上電視面板則由32%減少到29%。

至於2009年筆記型電腦面板出貨量市佔率為26%，液晶監視器市場佔有率僅成長2%。

### ホウジョウ 北條行政書士(代書)事務所

#### ◎業務內容◎

- 入管業務(永住・在留資格変更他)
  - 帰化
  - 翻訳(中国語・日本語・英語)
  - 契約書・証明書作成
  - 会社設立
- 出張相談歓迎!!

〒275-0026千葉県習志野市谷津5-30-11  
TEL:047-472-5377 FAX:047-472-5259

### 解説

## 行政書士 北條哲司

Q1. 「技術」の就労資格について、説明して下さい。

A. 【定義】「技術」とは、理科系分野(理学・工学・自然科学)の技術や知識を必要とする業務。  
【該当】I.T.関連技術者、設計者、開発技術者

Q2. 「人文知識・国際業務」の就労資格について、説明して下さい。

A. 【定義】「人文知識・国際業務」とは、文科系分野(法律学・経済学・社会学・人文科学)の知識を必要とする業務。また、外国特有の文化に、思考、感受性を必要とする業務。  
【該当】貿易業務、通訳、デザイナー、語学指導、商品開発



# 電梯小姐是門面還是冗員？(下)

## 勞工改革造成反效果

小泉擔任首相期間企圖修改改善日本企業長年耗費人力成本的弊病，尤其在經濟衰退的年代，受勞工法保障而寄居在公司各部門的冗員逐漸侵蝕企業生產力，促使小泉一度提出工廠禁用臨時工等規定，盼能藉此提振生產力。

然而，臨時工失業卻帶來貧富差距擴大的隱憂。過去10年來，日本全國6,700萬名勞動人口當中有三分之一屬非正式員工，這些收入低又缺乏保障的勞工在不景

氣來襲後製造更多社會問題。加州大學柏克萊校區政治科學教授佛傑爾(Steven Vogel)表示：「精簡人力的負面結果是多數勞工面臨經濟匱乏，而部份人士將此歸咎於小泉改革失當。」

另尋社會安定與經濟成長平衡點接下爛攤子的民主黨於是將民生問題訂為改革重點，除了發放家庭扶養津貼之外，也計劃降低燃料稅，盼能藉此刺激國內消費支出，但日本平均收入不斷下滑，新政府的對策能起多少作用仍不得而知。部份學者認為，日

本如欲維持經濟成長，必須改變社會舊習，減少政府干預才能給予企業更多發展空間。

日本嚴謹的社會結構近幾年逐漸和市場經濟形成對立關係，引爆日本理髮業爭議的連鎖理髮店QB Net正是最佳詮釋。QB Net自10年前創立後便以1,000日圓(約10美元)免洗快速理髮的商業模式迅速竄紅，2008會計年度該公司在不景氣中創下67.3億日圓營收。

創新經營的QB Net讓傳統理髮業者備感威脅，於是向政府發動集體抗議，指控QB Net為求快速省略

洗髮步驟，嚴重違反衛生規定。為了平息眾怒，日本政府下令全國理髮業者須安裝沖洗設備，相關設備成本因此沖刷QB Net獲利。

QBNet執行長岩井一隆認為：「公司的經營模式有效提高生產力才會贏得顧客支持。成功創業反而遭到批判實在有失公平。」

但放任傳統理髮業凋零亦非解決之道。過去30年來日本理髮業穩定維繫著25萬名就業人口，而理髮師過去享有的社會地位也是現今日本極欲保存的地方文化。

哈佛商學院日本研究學者布魯諾(David Brunner)表示：「社會結構在企業生產力和人民福祉之間形成了另一道障礙。即便企業

裁減多餘人力後生產力獲得提升，但資深員工遭到公司奇叛的感受與經濟壓力難道就可置之不理嗎？這樣的作法對經濟成長或社會福利都無益。」

就連同屬自民黨的官員過去也曾對小泉的經濟政策提出質疑，如今這些反對人士將聯合社民黨以及鳩山率領的民主黨建立聯合內閣，期望以不同的做法帶領日本走出低潮。

社民黨黨魁福島瑞穗表示：「新政府將會盡全力提高民生水平，秉持以民為本的施政原則，撫平逐漸擴大的社會斷層。」(原文刊於國際先驅論壇報，陳穎芳摘譯)

# 豐田社長召開記者會 為召回問題車道歉

日本豐田汽車公司社長豐田章男2/5在日本召開記者會，為從海外市場大規模召回問題車首次對外公道道歉，並表明對新型油電複合動力車PRIUS的煞車問題將盡早檢討因應的方法。

豐田章男在名古屋召開緊急記者會，首先就從海外市場召回多種車款的問題車向顧客道歉，並針對去年5月開始銷售的PRIUS煞車問題表明將盡快處理。他是自

去年秋天汽車品質出現問題以來首次召開記者會。

針對豐田汽車是否召回PRIUS免費修理的問題，陪同出席記者會的副社長佐佐木真一避開明言現階段是否召回，只表示將仔細研究如何處理，一有結論將對外發表。

豐田章男在記者會上指出，已成立由他親自領導的品質提高委員會，並針對由於油門踏板問題而在美國大量召回問題車，表示

將真誠地和美國有關當局合作。他並強調努力早日恢復顧客的信賴。

豐田汽車由於油門踏板出現無法恢復到原來位置以及踏板可能卡住車墊使車子失控，而召回或提供顧客零件自行更換的問題車達800萬輛。最近又傳出PRIUS煞車有瑕疵的海內外百件以上顧客申訴案，這款新車在國內外已銷售逾30萬輛。

# 為在就職求活 日大學畢業生再讀專校者增加

由於全球性的不景氣，日本的就業市場陷入冰河期，大學應屆畢業生找不到工作的逾10萬人，為在就職求活，畢業後再就讀專門學校，以求得一技之長提高就業機會的學生增加。

日本大學和短大學生往往最遲在畢業的前一年就開始找工作。統計指出，預定今年3月畢業的應屆畢業生尚未找到工作的超過10萬人，近乎平均每4名之中就有1名，6年來首次突破10萬人大關。根據日本「產經新聞」報導，日本的大學和二年制短期大學畢業生，由於一職難求而再前往專門學校就讀求得一技之長的增多，教導學生取得簿記等資格的「大原學園」，大學或短大畢業的人學者比3年前增加50%就是象徵性的例子。

報導指出，大原學園在以東京為中心的首都地區設立的19所分校，2009年度的人學者之中，大學和短大畢業生達127名，是3年前的1.5倍。

設於東京新宿區的「日本電子專門學校」2009年度的大學畢業入學者比前一年增加約1成，申請今年度入學(4月開學)的大學和短大畢業生，和兩年前相比增加138%。

日本由於隨著少子化而邁向越來越多人就讀大學的時代，就讀專門學校的學生從2004年度開始減少，文部科學省的統計指出，學生由2004年度的33萬5千人降至2009年度的24萬7千人，減少近9萬人。

但是，大學或短大畢業後再進入專門學校就讀的學生人數在2009年度達2萬265人，比前一年增加1146人，5年度首次增加，在專門學校學生的比例增至8.2%。報導引述專家的看法指出，日本若非應屆畢業生不易成為公司的正式職員，大學或短大的非應屆畢業生為求活而就讀專門學校，除可學得一技之長，也可以應屆畢業生的資格提高就業的機會。

# 日決派自衛隊前往海地 協助災後重建

日本政府2/5通過內閣會議，決定派遣350名陸上自衛隊員前往海地10個月，參加聯合國維和任務，並協助遭強烈地震重擊的海地災後重建，首批部隊的160名隊員預定明天啟程。

聯合國上月決定追加派遣3500名維和部隊前往海地，日本政府接受聯合國的要求，今天決定派遣自衛隊參加，這是日本自1992年國會成立聯合國維和合法法之後第7次參加聯合國維和活動。

這次日本派遣的自衛隊規模，將是僅次於2002至2004年的東帝汶

維和(約690名)和1992至1993年的東帝汶維和(約600名)。

防衛大臣北澤俊美在內閣會議通過決定後，今晚向陸上自衛隊下達派遣令，首批160名隊員將於明天啟程，預定8日左右抵達海地，以駐紮北海道的陸上自衛隊第5旅為中心的主力部隊則將於下旬出發。自衛隊將攜帶的器材包括推土機、卡車和輕裝甲車等計約150輛，以協助除去瓦礫和補修道路，自衛隊員並將攜帶手槍、步槍和機槍以自衛。派遣的隊員將在海地停留至11月30日。

# 劉兆玄華府演說 重申TIFA與ECFA重要性

前行政院長、總統府資政劉兆玄2/4表示，台美TIFA磋商雖然因「美牛爭議」延期，但希望能儘快恢復，因為TIFA不僅能強化雙邊關係，也能讓美商充分享受ECFA所創造的商機。

劉兆玄本週率團訪問美東，並參加全美祈禱早餐會。他今天赴保守派智庫「傳統基金會」(Heritage Foundation)演講，既強調台美「貿易暨投資架構協定」(TIFA)的重要性，也說明兩岸「經濟合作架構協議」(ECFA)的好處。

劉兆玄在演說中數度強調台美雙邊關係的緊密，除了相互是對方前幾大的進出口伙伴，也在對方國家投入大量投資，同時政治上，台美也有良好互動，包括美國協助台灣加入世界貿易組織(WTO)，參與世界衛生大會

(WHA)等。劉兆玄希望美方能持續協助台灣開拓國際空間，協助加入聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)與國際民航組織(ICAO)。

就美中台三邊經貿互動，劉兆玄表示，TIFA是台美現階段最重要的經濟溝通平台，但原訂今年初召開的定期磋商，卻因美國牛肉進口的爭議而延期，台灣政府正在認真、具體回應美方訴求，並進一步化解民眾疑慮。

劉兆玄強調，希望台美能儘早恢復TIFA磋商談判，並為台美自由貿易協定奠定基礎，以持續強化台美關係，並便於美商分享兩岸和平的利益。

劉兆玄指出，第五次江陳會可望簽訂ECFA，除有益兩岸企業調



劉兆玄

整體質，也能讓全球企業經由台灣這塊跳板進入亞太市場、特別是中國市場。

## 五洋郵購中心

電話訂購專線 03-5830-2988 FAX: 03-3842-6588

<p><b>罐頭食品</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>雙之味鰵魚 780元/包</li> <li>雙之味鰵魚 780元/包</li> <li>雙之味鰵魚 780元/包</li> <li>三洋鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> </ol> <p><b>冷凍/冷藏食品類</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> <li>三洋水餃 900元/包 30個</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>台灣風干肉 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> </ol> <p><b>休閒飲料</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> <li>泰山冰河凍凍茶 150元/罐</li> </ol> <p><b>南北貨</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> <li>黑豆 480元/包</li> </ol> <p><b>季節蔬菓</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>台灣風干肉 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> <li>金蘭鰵魚 780元/包</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> <li>特約 990元/包</li> </ol> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p style="text-align: center;"><b>特賣品</b></p> <p style="text-align: center;">批發零售、蝦、魚、</p> <p style="text-align: center;">(各) 370元/1包</p> <p style="text-align: center;">台灣黃丸 1100元/包</p> <p style="text-align: center;">黑松沙士 105元/1罐</p> <p style="text-align: center;">黑松百樂汁 105元/1罐</p> </div> <p>訂購辦法(批發零售、可包郵送下單時，請告知郵費人員)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 運費由購貨人自理，運費由購貨人自理</li> <li>● 一次訂貨由購貨人 4,000 元以上</li> <li>● 購貨地點與郵費、批發零售、有批發零售小單者由購貨人自理</li> <li>● 購貨地點與郵費、批發零售、有批發零售小單者由購貨人自理</li> </ul> <p>付款方式</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 貨到付款：貨到後由購貨人自付</li> <li>2. 貨物由郵局匯款：購貨人自付</li> <li>3. 貨物由郵局匯款：購貨人自付</li> <li>4. 貨物由郵局匯款：購貨人自付</li> </ol> <p>運費</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 運費由購貨人自理，運費由購貨人自理</li> <li>● 運費由購貨人自理，運費由購貨人自理</li> </ul>
--	---	--

# 万座温泉 日進館



## 万座温泉是 ★★★★★ 唯一的五星級温泉

★放鬆身體 ★乳白色温泉 ★天然温泉 ★一次性流水温泉 ★溫度適宜  
海拔 1800 米 放鬆身體有奇效的酸硫磺温泉

她從東京坐巴士抵達萬座温泉日進館時，約是下午一點多。由於時間充足，之後她到温泉旁邊的滑雪場參觀，白雪皚皚。由於是平日，所以滑雪人數不多，對喜愛滑雪的年輕人來說，是再好機會。

之後剛好有機會和日進館社長大野克美先生談話，發現社長極為博學多聞，同時他也是基督教徒及東南亞文化友好協會理事長，所以他時常到中國和美國參加國際性的佈道大會並對於支援東南亞當地居民不遺餘力，這解釋了為什麼新館和舊館之間收集了許多世界各地落後

地區小朋友的繪畫作品。由於黃女士曾在旅行社界工作，所以她會注意旅館的住宿率。她發現住宿率大概是30%左右，詢問了負責人之後了解到，原來是週末人潮比較多。所以星期一到星期四之間其實是最適合泡泉。晚上八點過後，喜愛泡温泉的她終於可以泡湯。泡完之後發現這裡的泉質和台灣北投的泉質很相像。

住了兩天一夜之後，最大的感觸是，旅行社裡的工作人員彼此之間感覺像一家人，所以他們服務客人的態度就像是對待自己家人一樣的自然。

黃麗蘭女士(44歲)

### 萬座温泉日進館體驗記一



第一天  
9:00 從東京坐巴士 → 13:00 抵達日進館 → 參觀滑雪場  
→ 16:30 巧遇會長，聊天 → 19:00 吃飯，泡温泉 →  
20:00 參觀大廳的歌舞秀  
第二天  
早上外出散步，泡温泉 15:00 從旅館坐巴士回新宿

## 西新宿↔万座温泉「日進館」

### 巴士免費接送 兩天一夜

東京都庁大停車場 集合場所 (10号線高架道下)

新宿JR·小田急線新宿駅徒歩5分 京王プラザ的旁邊

(由說中文工作人員負責接待，不會說日文也可安心入住)

TEL: (0279)97-3131

〒377-1528

群馬県吾妻郡嬭恋村万座温泉 <http://www.manza.co.jp/>

